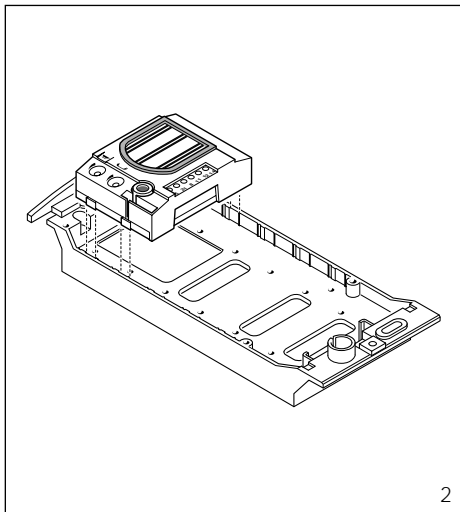
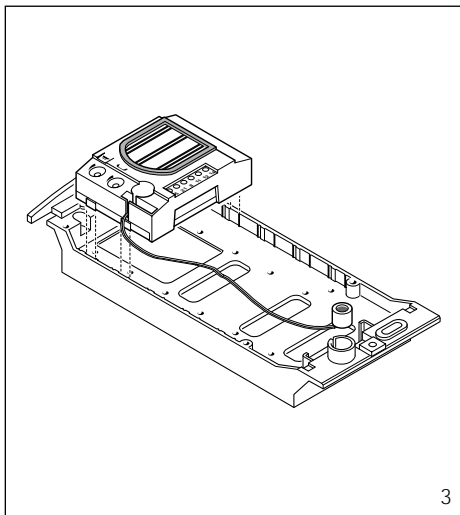


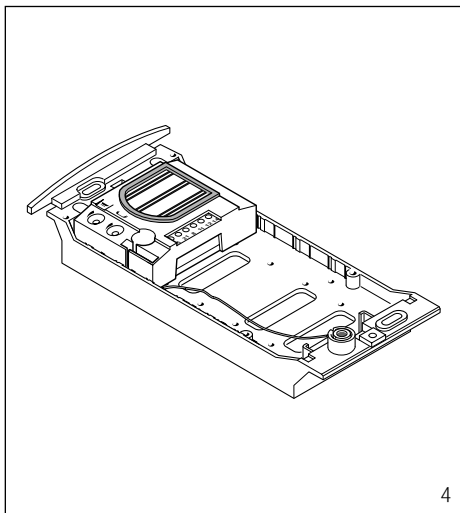
1



2



3



4

HPC/1÷4 OT HPV/0÷2 OT HPP/6 OT HPP/3 OT

bpt

BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

POSTO ESTERNO CITOFONICO HPC/1÷4 OT

Togliere la testata dal telaio (fig. 1). Inserire il gruppo audio nel telaio in alto (fig. 2).

Nel caso di impianti dove può insorgere l'effetto Larsen, il microfono può essere montato in posizione remota come indicato nelle figure 3 e 4.

Togliere i due bollini di protezione dei fori filettati nella scatola incasso e fissare il telaio tramite le due viti in dotazione (fig. 5). Applicare l'etichetta con il cartellino portanome (fig. 6) o quella in ottone (fig. 7) sulla placca. Effettuare i collegamenti.

Per montare la placca sul telaio avvitare le due viti di fissaggio tramite la chiave in dotazione (fig. 8).

Per una eventuale pulizia della superficie della placca utilizzare l'apposito kit in dotazione.

Caratteristiche tecniche

- Potenza massima commutabile del microcontatto: 24V 1A.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

POSTO ESTERNO VIDEOCITOFONICO HPV/0÷2 OT

Togliere la testata dal telaio (fig. 1). Inserire il gruppo audio-video nel telaio in alto (fig. 9).

Nel caso di impianti dove può insorgere l'effetto Larsen, il microfono può essere montato in posizione remota come indicato nelle figure 10 e 11.

Togliere i due bollini di protezione dei fori filettati nella scatola incasso e fissare il telaio tramite le due viti in dotazione (fig. 12). Applicare l'etichetta con il cartellino portanome (fig. 6) o quella in ottone (fig. 7) sulla placca. Effettuare i collegamenti.

Per montare la placca sul telaio avvitare le due viti di fissaggio tramite la chiave in dotazione (fig. 13).

Per una eventuale pulizia della superficie della placca utilizzare l'apposito kit in dotazione.

Caratteristiche tecniche

- Potenza massima commutabile del microcontatto: 24V 1A.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

TARGA PULSANTE HPP/6 OT

Togliere la testata dal telaio (fig. 1). Togliere i due bollini di protezione dei fori filettati nella scatola incasso e fissare il telaio tramite le due viti in dotazione (fig. 14).

Applicare l'etichetta con il cartellino portanome (fig. 6) o quella in ottone (fig. 7) sulla placca. Effettuare i collegamenti.

Per montare la placca sul telaio avvitare le due viti di fissaggio tramite la chiave in dotazione (fig. 15).

Per una eventuale pulizia della superficie della placca utilizzare l'apposito kit in dotazione.

Caratteristiche tecniche

- Potenza massima commutabile del microcontatto: 24V 1A.

- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

TARGA PULSANTE CON MODULO INFORMAZIONI HPP/3 OT

Togliere la testata dal telaio (fig. 1). Togliere i due bollini di protezione dei fori filettati nella scatola incasso e fissare il telaio tramite le due viti in dotazione (fig. 14).

Smontare il modulo informazioni (fig. 16) per scrivere i dati desiderati sul cartellino.

Applicare l'etichetta con il cartellino portanome (fig. 6) o quella in ottone (fig. 7) sulla placca. Effettuare i collegamenti.

Per montare la placca sul telaio avvitare le due viti di fissaggio tramite la chiave in dotazione (fig. 17).

Per una eventuale pulizia della superficie della placca utilizzare l'apposito kit in dotazione.

Caratteristiche tecniche

- Potenza massima commutabile del microcontatto: 24V 1A.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

AUDIO FRONT PLATE HPC/1÷4 OT

Remove the top moulding from the chassis (fig. 1). Insert the audio module in the chassis at the top (fig. 2).

In those installations liable to be affected by the Larsen effect, the microphone can be fitted in a remote position, as indicated in figures 3 and 4.

Remove the two plugs protecting the threaded holes in the embedding box and secure the chassis using the two screws supplied (fig. 5).

Apply the label with the name card (fig. 6) or brass plaque (fig. 7) on the front plate. Perform the wiring. In order to fit the front plate on the chassis, screw on the two fastening screws using the screwdriver supplied (fig. 8).

To clean the surface of the front plate, use the special kit supplied.

Technical features

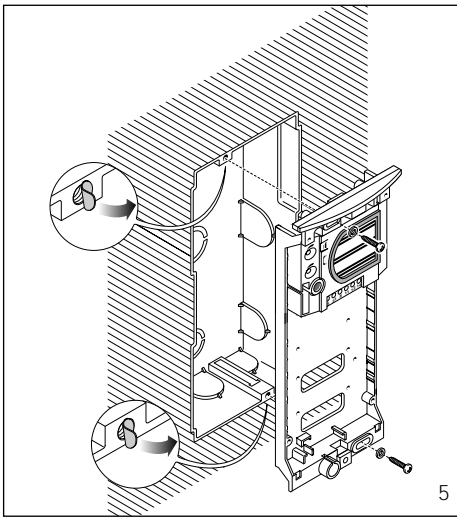
- Maximum switching power of the micro-contact: 24V 1A
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

AUDIO-VIDEO ENTRY FRONT PLATE HPV/0÷2 OT

Remove the top moulding from the chassis (fig. 1). Insert the audio-video module in the chassis at the top (fig. 9).

In those installations liable to be affected by the Larsen effect, the microphone can be fitted in a remote position, as indicated in figures 10 and 11.

Remove the two plugs protecting the threaded holes in the embedding box and secure the chassis using the two screws supplied (fig. 12).



5

Apply the label with the name card (fig. 6) or brass plaque (fig. 7) on the front plate. Perform the wiring. In order to fit the front plate on the chassis, screw on the two fastening screws using the screwdriver supplied (fig. 13).

To clean the surface of the front plate, use the special kit supplied.

Technical features

- Maximum switching power of the micro-contact: 24V 1A
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

BUTTON FRONT PLATE HPP/6 OT

Remove the top moulding from the chassis (fig. 1). Remove the two plugs protecting the threaded holes in the embedding box and secure the chassis using the two screws supplied (fig. 14).

Apply the label with the name card (fig. 6) or brass plaque (fig. 7) on the front plate. Perform the wiring. In order to fit the front plate on the chassis, screw on the two fastening screws using the screwdriver supplied (fig. 15).

To clean the surface of the front plate, use the special kit supplied.

Technical features

- Maximum switching power of the micro-contact: 24V 1A
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

BUTTON FRONT PLATE WITH INFORMATION MODULE HPP/3 OT

Remove the top moulding from the chassis (fig. 1). Remove the two plugs protecting the threaded holes in the embedding box and secure the chassis using the two screws supplied (fig. 14).

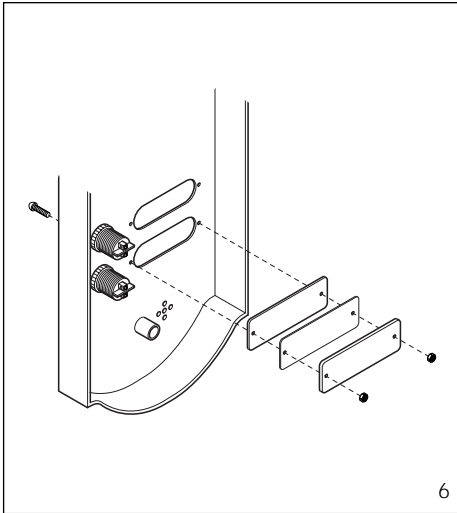
Remove the information module (fig. 16) to fill the name card in with the relevant information.

Apply the label with the name card (fig. 6) or brass plaque (fig. 7) on the front plate. Perform the wiring. In order to fit the front plate on the chassis, screw on the two fastening screws using the screwdriver supplied (fig. 17).

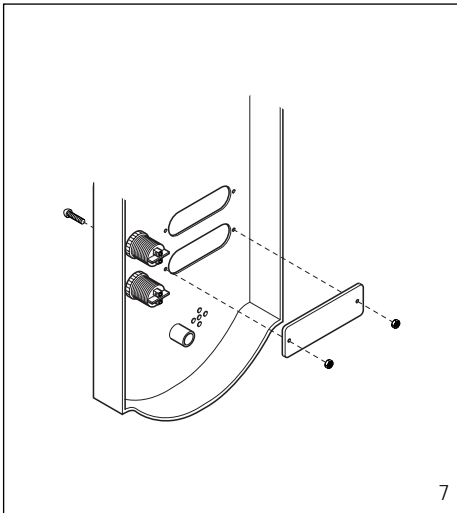
To clean the surface of the front plate, use the special kit supplied.

Technical features

- Maximum switching power of the micro-contact: 24V 1A.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.



6



7

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

AUSSENSTATION FÜR HAUSPRECHANLAGEN HPC/1-4 OT

Chassis - Stirnseite abnehmen (Abb. 1). Audiosatz oben, an der Stirnseite des Chassis einsetzen (Abb. 2).

Bei Anlagen mit möglichem Larseneffekt kann das Mikrofon gemäß den Abbildungen 3 und 4 in Fernstellung gebracht werden.

Beide Schutzmarken der im UP-Kasten befindlichen Schraubenlöcher abnehmen und Chassis mittels beiden, mitgelieferten Schrauben fest schrauben (Abb. 5). Kärtchen und Kärtchenhalter (Abb. 6) oder Messingschild (Abb. 7) auf das Tableau anbringen. Anschlüsse vornehmen.

Zum Tableaueinsatz in das Chassis sind die Arretierschrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festzuschrauben (Abb. 8).

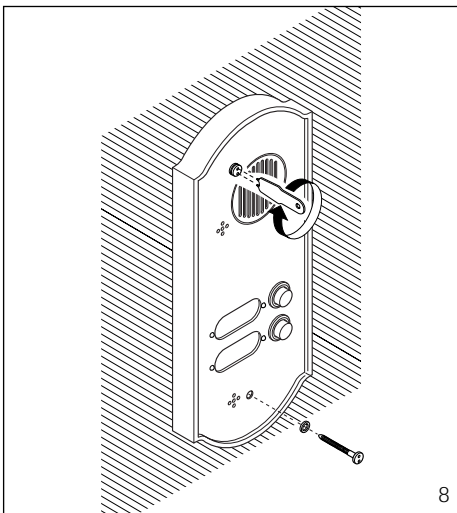
Falls eine Tableaureinigung erforderlich sein sollte ist hierfür das mitgelieferte Reinigungsset zu verwenden.

Technische Daten

- Max. Schaltkapazität des Mikrokontakts: 24V 1A.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

AUSSENSTATION FÜR VIDEOSPRECHANLAGEN HPV/0-2 OT

Chassis - Stirnseite abnehmen (Abb. 1). Audio-



8

setzen (Abb. 9). Bei Anlagen mit möglichem Larseneffekt kann das Mikrofon gemäß den Abbildungen 10 und 11 in Fernstellung gebracht werden.

Beide Schutzmarken der im UP-Kasten befindlichen Schraubenlöcher abnehmen und Chassis mittels beiden, mitgelieferten Schrauben fest schrauben (Abb. 12).

Kärtchen und Kärtchenhalter (Abb. 6) oder Messingschild (Abb. 7) auf das Tableau anbringen. Anschlüsse vornehmen.

Zum Tableaueinsatz in das Chassis sind die Arretierschrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festzuschrauben (Abb. 13).

Falls eine Tableaureinigung erforderlich sein sollte ist hierfür das mitgelieferte Reinigungsset zu verwenden.

Technische Daten

- Max. Schaltkapazität des Mikrokontakts: 24V 1A.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

RUFTASTENTABLEAU HPP/6 OT

Chassis - Stirnseite abnehmen (Abb. 1). Beide Schutzmarken der im UP-Kasten befindlichen Schraubenlöcher abnehmen und Chassis mittels beiden, mitgelieferten Schrauben fest schrauben (Abb. 14).

Kärtchen und Kärtchenhalter (Abb. 6) oder Messingschild (Abb. 7) auf das Tableau anbringen. Anschlüsse vornehmen. Zum Tableaueinsatz in das Chassis sind die Arretierschrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festzuschrauben (Abb. 15).

Falls eine Tableaureinigung erforderlich sein sollte ist hierfür das mitgelieferte Reinigungsset zu verwenden.

Technische Daten

- Max. Schaltkapazität des Mikrokontakts: 24V 1A.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

RUFTASTENTABLEAU MIT INFORMATION MODULE HPP/3 OT

Chassis - Stirnseite abnehmen (Abb. 1). Beide Schutzmarken der im UP-Kasten befindlichen Schraubenlöcher abnehmen und Chassis mittels beiden, mitgelieferten Schrauben fest schrauben (Abb. 14).

Informationsmodul abnehmen (Abb. 16), um die gewünschten Daten auf das Kärtchen zu schreiben. Kärtchen und Kärtchenhalter (Abb. 6) oder Messingschild (Abb. 7) auf das Tableau anbringen. Anschlüsse vornehmen.

Zum Tableaueinsatz in das Chassis sind die Arretierschrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festzuschrauben (Abb. 13).

Falls eine Tableaureinigung erforderlich sein sollte ist hierfür das mitgelieferte Reinigungsset zu verwenden.

Technische Daten

- Max. Schaltkapazität des Mikrokontakts: 24V 1A.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

POSTE EXTERIEUR DE PORTIER ÉLECTRONIQUE HPC/1-4 OT

Ôter l'embout du châssis (fig. 1). Introduire le groupe audio dans le châssis en haut (fig. 2).

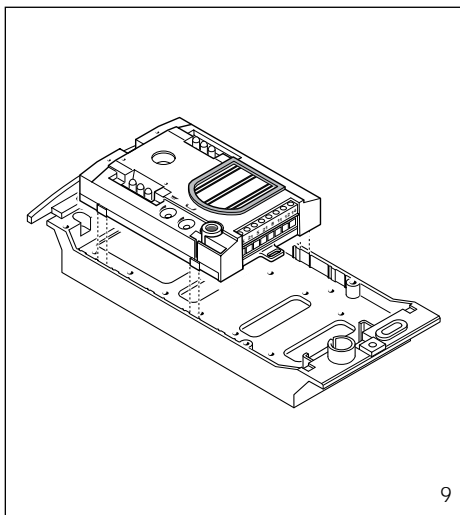
En cas d'installation où il pourrait se produire l'effet Larsen, le microphone pourra être installé à distance comme indiqué dans les figures 3 et 4.

Ôter les deux protections des trous filetés dans le boîtier à encastrement et fixer le châssis à l'aide des deux vis fournies (fig. 5).

Appliquer l'étiquette avec la fiche porte-nom (fig. 6) ou celle en cuivre (fig. 7) sur la platine. Effectuer les raccordements.

Pour visser la platine au châssis, utiliser les deux vis de fixation et la clé fournie (fig. 8).

Pour le nettoyage éventuel de la surface de la platine, utiliser le kit spécial fourni.



9

Caractéristiques techniques

- Puissance maxi commutable du micro-contact: 24V 1A.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

POSTE EXTERIEUR DE PORTIER IDÉO HPV/0-20T

Ôter l'embout du châssis (fig. 1). Introduire le groupe audio-vidéo dans le châssis en haut (fig. 9). En cas d'installation où il pourrait se produire l'effet Larsen, le microphone pourra être installé à distance comme indiqué dans les figures 10 et 11.

Ôter les deux protections des trous filetés dans le boîtier à encastrement et fixer le châssis à l'aide des deux vis fournies (fig. 12).

Appliquer l'étiquette avec la fiche porte-nom (fig. 6) ou celle en cuivre (fig. 7) sur la platine. Effectuer les raccordements.

Pour visser la platine au châssis, utiliser les deux vis de fixation et la clé fournie (fig. 13).

Pour le nettoyage éventuel de la surface de la platine, utiliser le kit spécial fourni.

Caractéristiques techniques

- Puissance maxi commutable du micro-contact: 24V 1A.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

PLATINE BOUTON-POUSOIR HPP/6 OT

Ôter l'embout du châssis (fig. 1). Ôter les deux protections des trous filetés dans le boîtier à encastrement et fixer le châssis à l'aide des deux vis fournies (fig. 14).

Appliquer l'étiquette avec la fiche porte-nom (fig. 6) ou celle en cuivre (fig. 7) sur la platine. Effectuer les raccordements.

Pour visser la platine au châssis, utiliser les deux vis de fixation et la clé fournie (fig. 15).

Pour le nettoyage éventuel de la surface de la platine, utiliser le kit spécial fourni.

Caractéristiques techniques

- Puissance maxi commutable du micro-contact: 24V 1A.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

PLATINE BOUTON-POUSOIR AVEC MODULE INFORMATIONS HPP/3 OT

Ôter l'embout du châssis (fig. 1). Ôter les deux protections des trous filetés dans le boîtier à encastrement et fixer le châssis à l'aide des deux vis fournies (fig. 14).

Démonter le module informations (fig. 16) pour écrire les données souhaitées sur la fiche.

Appliquer l'étiquette avec la fiche porte-nom (fig. 6) ou celle en cuivre (fig. 7) sur la platine. Effectuer les raccordements.

Pour visser la platine au châssis, utiliser les deux vis de fixation et la clé fournie (fig. 17).

Pour le nettoyage éventuel de la surface de la platine, utiliser le kit spécial fourni.

Caractéristiques techniques

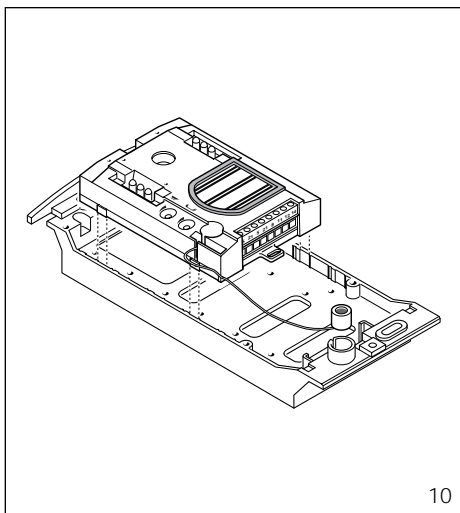
- Puissance maxi commutable du micro-contact: 24V 1A.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

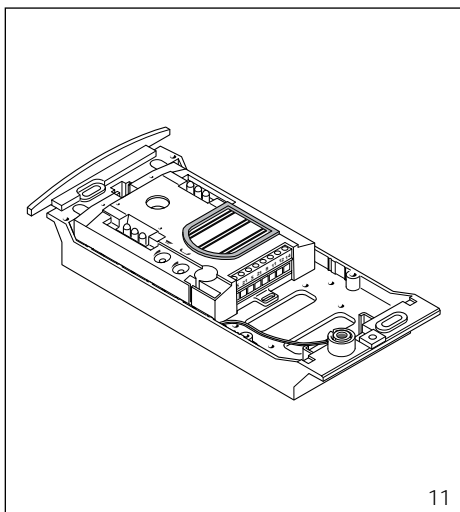
PLACA EXTERIOR DE PORTERO ELECTRÓNICO HPC/1-4 OT

Extraer el cabezal del bastidor (fig. 1). Introducir el grupo audio-vidéo en el bastidor de la parte superior (fig. 2).

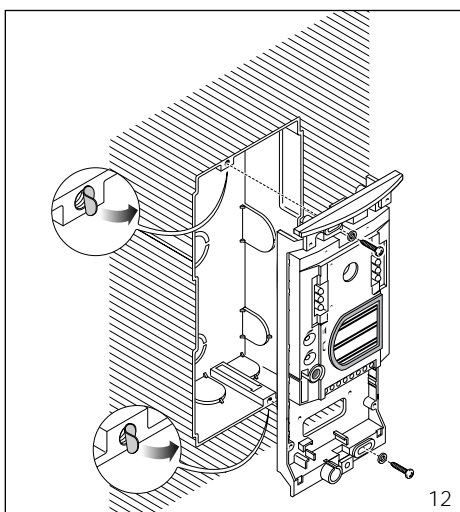
En el caso de instalaciones en las cuales se pueda generar el efecto Larsen, es posible montar el micrófono en posición remota, tal y se muestra en las figuras 3 y 4.



10



11



12

Quitar las dos cubiertas protectoras de los agujeros roscados en la caja de empotrar y asegurar el bastidor con los dos tornillos incluidos en el suministro (fig. 5).

Colocar la tarjeta con el letrero de identificación (fig. 6) o la de latón (fig. 7) en la plancha. Realizar las conexiones. Para montar la plancha en el bastidor hay que enroscar los dos tornillos de fijación con la llave que se entrega junto al equipo (fig. 8). Para limpiar la superficie de la plancha utilicen el kit que se entrega junto al equipo.

Características técnicas

- Potencia máxima conmutable del microcontacto: 24 V 1 A.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

PLACA EXTERIOR VÍDEOPORTERO HPV/0-2 OT

Extraer el cabezal del bastidor (fig.1). Introducir el grupo audio-vidéo en el bastidor de la parte superior (fig. 9). En el caso de instalaciones en las cuales se pueda generar el efecto Larsen, es posible montar el micrófono en posición remota, tal y como se muestra en las figuras 10 y 11.

Quitar las dos cubiertas protectoras de los agujeros roscados en la caja de empotrar y fijar el bastidor mediante los dos tornillos que se entregan con el equipo (fig. 12).

Colocar la tarjeta con el letrero de identificación (fig.6) o la de latón (fig. 7) en la plancha. Realizar las conexiones.

Para montar la plancha en el bastidor hay que enroscar los dos tornillos de fijación con la llave que se entrega junto al equipo (fig. 13).

Para limpiar la superficie de la plancha utilicen el kit que se entrega junto al equipo.

Características técnicas

- Potencia máxima conmutable del microcontacto: 24V 1A.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

PLACA PULSADOR HPP/6 OT

Extraer el cabezal del bastidor (fig.1). Quitar las dos cubiertas protectoras de los agujeros roscados en la caja de empotrar y fijar el bastidor mediante los dos tornillos que se entregan con el equipo (fig. 14).

Colocar la tarjeta con el letrero de identificación (fig.6) o la de latón (fig. 7) en la plancha. Realizar las conexiones.

Para montar la plancha en el bastidor hay que enroscar los dos tornillos de fijación con la llave que se entrega junto al equipo (fig. 15).

Para limpiar la superficie de la plancha utilicen el kit que se entrega junto al equipo.

Características técnicas

- Potencia máxima conmutable del microcontacto: 24 V 1 A.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

PLACA PULSADOR CON MÓDULO INFORMACIÓN HPP/3 OT

Extraer el cabezal del bastidor (fig.1). Quitar las dos cubiertas protectoras de los agujeros roscados en la caja de empotrar y fijar el bastidor mediante los dos tornillos que se entregan con el equipo (fig. 14).

Desmontar el módulo información (fig. 16) para escribir los datos necesarios en el portaletrero.

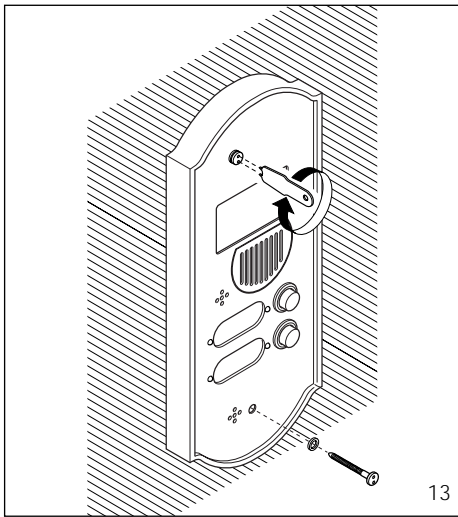
Colocar la tarjeta con el letrero de identificación (fig.6) o la de latón (fig. 7) en la plancha. Realizar las conexiones.

Para montar la plancha en el bastidor enroscar los dos tornillos de fijación con la llave que se entrega junto al equipo (fig. 17).

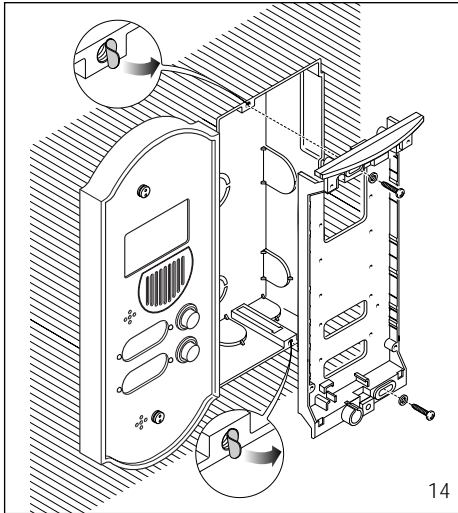
Para limpiar la superficie de la plancha utilicen el kit que se entrega junto al equipo.

Características técnicas

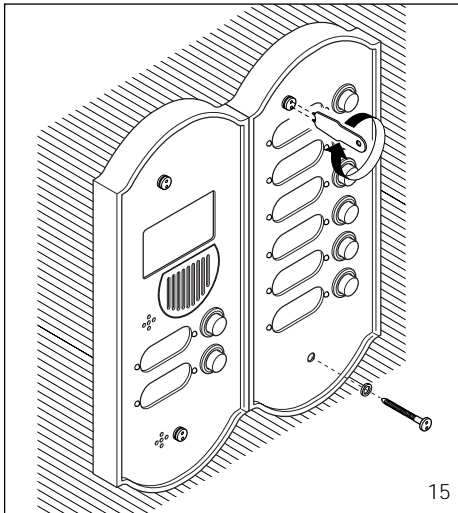
- Potencia máxima conmutable del microcontacto: 24 V 1 A.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.



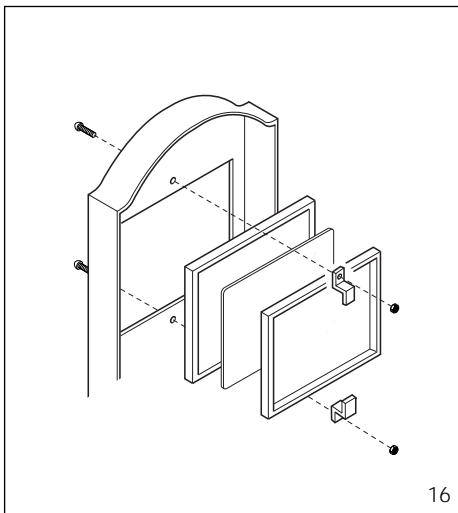
13



14



15



16

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

PLACA BOTONEIRA DE PORTEIRO HPC/1÷4 OT

Tirar a cabeceira do chassis (fig. 1). Inserir o grupo áudio no chassis em cima (fig. 2).

No caso de instalações onde possa aparecer o efeito Larsen, o microfone pode ser colocado em posição remota como indicado nas figuras 3 e 4.

Tirar os dois selos de protecção dos furos com rosca na caixa de encaixe e fixar o chassis através dos dois parafusos em dotação (fig. 5).

Aplicar a plaqueta com o letreiro porta-nome (fig. 6) ou aquela em latão (fig. 7) sobre a placa. Efectuar as ligações.

Para montar a placa sobre o chassis apertar os dois parafusos de fixação através da chave em dotação (fig. 8).

Para uma eventual limpeza da superfície da placa utilizar o apropriado kit em dotação.

Características técnicas

- Potência máxima comutável do microcontacto: 24V 1A.
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.

PLACA BOTONEIRA DE VÍDEO PORTEIRO HPV/0+20T

Tirar a cabeceira do chassis (fig. 1). Inserir o grupo áudio-vídeo no chassis em cima (fig. 9).

No caso de instalações onde pode aparecer o efeito Larsen, o microfone pode ser colocado em posição remota como indicado nas figuras 10 e 11.

Tirar os dois selos de protecção dos furos com rosca na caixa de encaixe e fixar o chassis com os dois parafusos em dotação (fig. 12).

Aplicar a plaqueta com o letreiro porta-nome (fig. 6) ou aquela em latão (fig. 7) sobre a placa. Efectuar as ligações.

Para montar a placa sobre o chassis, apertar os dois parafusos de fixação através da chave em dotação (fig. 13).

Para uma eventual limpeza da superfície da placa utilizar o apropriado kit em dotação.

Características técnicas

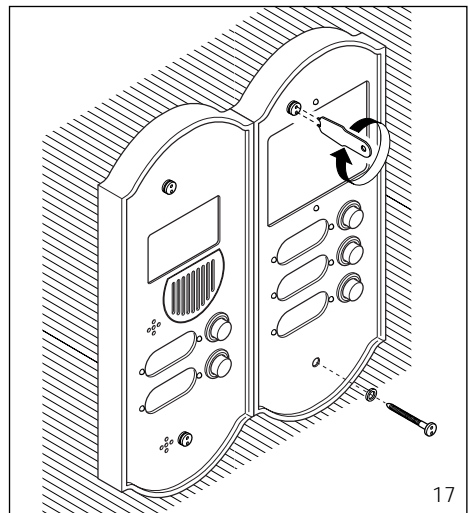
- Potência máxima comutável do microcontacto: 24V 1A.
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.

PLACA BOTÃO HPP/6 OT

Tirar a cabeceira do chassis (fig. 1). Tirar os dois selos de protecção dos furos com rosca na caixa de encaixe e fixar o chassis com os dois parafusos em dotação (fig. 14).

Aplicar a plaqueta com o letreiro porta-nome (fig. 6) ou aquela em latão (fig. 7) sobre a placa. Efectuar as ligações.

Para montar a placa sobre o chassis, apertar os dois parafusos de fixação através da chave em dotação (fig. 15).



17

Para uma eventual limpeza da superfície da placa utilizar o apropriado kit em dotação.

Características técnicas

- Potência máxima comutável do microcontacto: 24V 1A.
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.

PLACA BOTÃO COM MÓDULO INFORMAÇÕES HPP/3 OT

Tirar a cabeceira do chassis (fig. 1). Tirar os dois selos de protecção dos furos com rosca na caixa de encaixe e fixar o chassis com os dois parafusos em dotação (fig. 14).

Desmontar o módulo de informações (fig. 16) para escrever os dados desejados no letreiro.

Aplicar a plaqueta com o letreiro porta-nome (fig. 6) ou aquela em latão (fig. 7) sobre a placa. Efectuar as ligações.

Para montar a placa sobre o chassis, apertar os dois parafusos de fixação através da chave em dotação (fig. 17).

Para uma eventual limpeza da superfície da placa utilizar o apropriado kit em dotação.

Características técnicas

- Potência máxima comutável do microcontacto: 24V 1A.
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.